

Tuomas Rounakari

5 Finno-Ugrian Folksongs for Mixed-Choir

2003



Music Finland

Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
and may be copied
from or by any means
without permission of the composer

For promotional
use only

Music Finland

5 Finno-Ugrian Folksongs for Mixed-Choir

Tuomas Rounakari

Jájjad Pap a Táncot
Terem Ulo
Vierahil veriähyzil vierdynnyh
Lôikuslaul
Kyz'y Cidalod Kyrdzatek

© 2003



Translations and sources of the folksongs

1. Járjad pap a táncot Go priest, go and dance

Go priest, go and dance:
'I'll give you a hundred florins.'
'I shan't go, I can't dance,
 It's not meet, not allowed
That a priest should go and dance.'

Go priest, go and dance:
'I'll give you six fine oxen.'
'I shan't go, I can't dance,
 It's not meet, not allowed
That a priest should go and dance.'

Go priest, go and dance:
'I'll give you a pretty maiden.'
'I shall go, I can dance,
 It is meet, it's allowed
That a priest should go and dance'

Bartók Bela 1931. *Hungarian folk music*. London: Oxford University Press.
Song no 171. (Muz.F.815a), performed by Barta Erzsi (age 16) in
Magyargyerómonostor (Kolozs) 1910. Transcription and translation
Bela Bartók.

2. Terem ulo I have a sleigh

I have a sleigh with eight cross bars,
I have a white-legged gelding horse,
I have a love who's blond and fair,
And I myself have fine black hair.

Without a pit there is no water,
Without a peak there is no hill,
Without giving of a ring there's no beloved,
Without losing the beloved there is no family.

Enikő 1985. *Erdök éneke*. Budapest: Corvina. Originally
L, Berecki G 1971. *Cheremis Folksongs*, no 112. Budapest.
Jean Sinor. Transcription László Vikár. Transliteration
al finno-ugric orthography Oksana Kozymkina.

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only

Music Finland

3. Vierahil veriähysil vierdynnyh I have drifted to doors of strangers

I have drifted to doors of strangers,
ended in long yards of others.
Seven lakesides I have rowed,
grieving boats I have dragged.
To dolefully make my home in lightless forest,
I made the baulks from the best songs,
bulkheads from thousand throes,
windowframes from stomachaches.

From the cries of longing in the evenings
was set the windows in the forehead.
and the doorsill from my abundant tears.
At the end of each day,
I cry out in my strain.

Laurinen Tuomas, Leinonen Petri 2001. Documentary film *Aito itkijä – Martta Kuikka*. Helsinki: PL-Productions. Performed by Martta Kuikka (49) in Ilomantsi 1970. Iteration to karelian Marja Torikka, Raija Koponen. Transcription and translation Tuomas Rounakari.

4. Lõikuslaul Reaping song

Be now, be now good, my dear hands,
Be now fine, my dearest fingers
See the sun is gently setting.
Birds, ye setting for the dusk.

Will I wreath the largest field?
Will I reap the largest field?
Higher than the reed,
higher than the bent.

Wheat has sprung up,
as here been grown –
when we were ploughing,
when we handled ploughs.



Here was ploughing but my brother,
Plough-tail held by a man of hat.
Brother was ploughing with his hat on,
Ploughshare he lifted with his hat-brim high.

Sarv Vaike, Koiranen Antti 1995. *Veera Pähnapuu – Setu Folk Songs*.

Tampere: Eesti Keele instituut, Tallin and Research Unit in Virrat,
University of Tampere. Song no. 4 (C30 28769 001, Melodija 1989).
Performed by Vera Pähnapuu (73) and her folksingers in Tallin 1989.
Litteration to setu Ōie Sarv. Translation Anne Allpere. Transcription
Antti Koiranen.

5. Kyz'y Cidalod Kyrdzatek How can you stand it without singing

I saw you yesterday,
Today I have seen you again.

Among the many beautiful ones,
I have found you very lovely.

Once you went in the apple-orchard,
How can you stand it without eating?

Once you came to see this kinsfolk,
How can you stand it without singing?

From the early days of childhood we have been living together,
How I wish we should never part with each other.

Vikar Laszló, Berecki Gabor 1989. *Votyak Folksongs*. Budapest: Akadémiai Kiadó. Song no.59 (AP 8872 h.), performed by A. L. Vasileva (68) in Gondirevo 1974. Transcription and translation László Vikár.
Transliteration from original finno-ugric orthography Tuomas Rounakari.



Járjad Pap a Táncot

- Go priest, go and dance -

Hungarian folksong

Tuomas Rounakari

$\text{♩} = 92$

Soprano 1

Soprano 2 *mf* *leggiero*
Jár-jad pap a tán - cot A-dok száz fo - rin - tot.

Alto 1 *mf* *leggiero*
Jár-jad pap a tán - cot A-dok száz fo - rin - tot.

Alto 2

Tenor 1 *mf*
 $\frac{8}{8}$ jár tán - cot jár tán - cot Nem já - rom,
heavily

Tenor 2 *mf*
 $\frac{8}{8}$ jár tán - cot jár tán - cot Nem já - rom,

Bass 1

Bass 2 *mf*
jár tán - cot jár tán - cot Nem
Jár-jad pap a tán - cot A-dok száz fo - rin - tot. Nem



6

mf

S 1 jár pap jár tán-cot jár tán-cot jár-jad pap a

S 2 jár-jad pap a

A 1 Pap-nak tán-cot jár - ni. jár-jad pap a

A 2 jár-jad pap a

T 1 ⁸ nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad Pap-nak tán-cot jár - ni. jár-jad pap a

T 2 ⁸ nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad Pap-nak tán-cot jár - ni. jár-jad pap a

B 1 já - rom, nem tu - dom, Pap-nak tán-cot jár - ni. jár

B 2 já - rom, nem tu - dom, jár

f

f

f

f

f

f



12

mf

S 1
tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok. jár tán-cot jár - jad tán-cot, jár tán-cot jár - jad tán - cot,

S 2
tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok. jár tán-cot jár - jad tán-cot, jár tán-cot jár - jad tán - cot,

A 1
tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok.

A 2
tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok.

T 1
8 tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok. Nem já - rom, nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad

T 2
8 tán - cot, Szep hat ök-röt a - dok. Nem já - rom, nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad

B 1
tán - cot jár tán - cot Nem já - rom, nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad

B 2
tán - cot jár tán - cot Nem já - rom, nem tu-dom, Nem il - lik, nem szabad



19

S 1 Pap-nak tán-cot jár - ni.

S 2 Pap-nak tán-cot jár - ni. Reszt veszt á tanc - ban. *mp*

A 1 Pap-nak tán-cot jár - ni.

A 2

T 1 Pap-nak tán-cot jár - ni. *mp* nem *p* nem

T 2 nem sza - bad *mp* Nem já - rom,

B 1 nem sza - bad *mp* nem tu - dom,

B 2 Pap-nak tán-cot jár - ni. *mp* nem *p* nem



25 *p* *mf* **Tranquillo**

S 1 Jár - jad jár - jad pap a tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.

S 2 Jár - jad pap a tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.

A 1 jár tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.

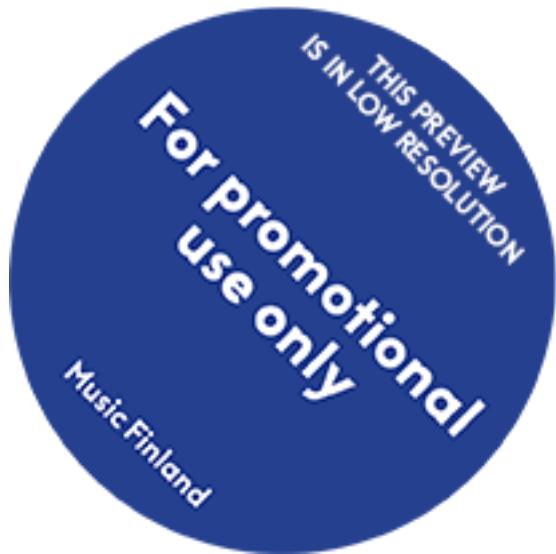
A 2 jár tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.

T 1 $\frac{8}{8}$

T 2 nem sza - - - bad nem tu - dom,

B 1 tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.

B 2 Jár - jad pap a tán - cot, Szep men-yec-skét a - dok.



30

S 1 *p*

S 2 *p* *mf*

A 1 *p* *mf*

A 2 *p* *mf*

T 1 *mf*

T 2

B 1

B 2

Szep men - yec - skét

Szep men - yec - skét A fa - lu szep-e men-yec - skét.

Szep men - yec - skét A fa - lu szep-e men-yec - skét.

Szep men - yec - skét A fa - lu szep-e men-yec - skét. *f*

A fa - lu szep-e men-yec - skét. Járom is, tudom is, *f*

A fa - lu szep-e men-yec - skét. Járom is, tudom is, *f*

ah, Járom is, tudom is, *f*

ah, Já - rom is,



37

S 1

jár pap jár tán-cot jár tán-cot Pap-nak tán-cot

S 2

il - lik is, szá-bad is il - lik is, szá-bad is Pap-nak tán-cot

A 1

il - lik is, szá-bad is il - lik is, szá-bad is szá-bad is Pap-nak tán-cot

A 2

szá-bad is il - lik is, szá-bad is il - lik is, szá-bad is Pap-nak tán-cot

T 1

Já-rom is, tu-dom is, Já-rom is, tu-dom is, Já-rom is, Pap-nak tán-cot

T 2

tu - dom is, szá - bad is Pap-nak tán-cot

B 1

Já-rom is, tu-dom is, Já-rom is, tu-dom is, Já-rom is, Pap-nak tán-cot

B 2

tu - dom is, szá - bad is is Pap-nak tán-cot



43

f Poco accel. sin al fine...

S 1 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

S 2 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

A 1 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

A 2 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

T 1 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

T 2 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

B 1 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la

B 2 jár - ni. Tra la la la la Tra la la la la la la la la la



47

S 1 *p*

Tra la la

S 2 *p*

Tra la la

A 1 *p*

Tra la la

A 2 *p*

Tra la la

T 1 *p*

8 Tra la la

T 2 *p*

8 Tra la la

B 1 *p*

Tra la la

B 2 *p*

Tra la la

1 min 10 sec



Terem Ulo

- I have a sleigh -

Mari Folksong

Tuomas Rounakari

Solo

Alto 1

Alto 2

mf Te - rem u - lo kan-das pü - jan, a - la - sam u - lo, sa-jyl jo - lan.

Solo

Te - rem u - lo kan-das pü - jan, a - la - sam u - lo, sa-jyl jo - lan.

S 1

f Te - rem u - lo kan - das pü - jan, a - la - sam u - lo, sa-jyl jo - lan.

S 2

f Tutti

A 1

f Tutti

A 2

T 1

f Tutti

T 2

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

das pü - jan, a - la - sam u - lo, sa-jyl jo - lan.

For promotional
use only

Music Finland

9 *mf* Solo

A 1

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

A 2 *mf* Solo

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

13 *mf*

S 1

ys - ke u - lam sem mo - tor.

S 2 *mf* Dolce

mo_ tor ys - ke u - lam sem mo - tor.

A 1 Tutti

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

A 2 Tutti

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

T 1 *mf*

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

T 2 *mf*

Jol-ta - sem u - lo os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

F *mf*

os mo - to-ry da, ys - ke u - lam sem mo - tor.

ys - ke u - lam sem mo - tor.



17 *f* Solo

A 1

A 2

f Solo

La - ke lij - dze vüd ok lij da, cong - ga lij - dze ku - ryk ok li.

21 *f*

S 1

S 2

f

mf

f Tutti

A 1

A 2

f Tutti

T 1

T 2

f

8

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

For promotional
use only

lij - dze vüd ok lij da,

Tranguillo

25

S 1

p

da, tang ku - cy - de jes ok lij. cong - ga lij - dze ku - ryk ok li.

S 2

p

A 1

mf

Se-re - gas pu - de tang ok lij da, tang ku - cy - de jes ok lij.

A 2

mf

T 1

mf

Se-re - gas pu - de tang ok lij da, tang ku - cy - de jes ok lij.

T 2

mf

B 1

mf

cong - ga lij - dze ku - ryk ok li.

B 2

29 *p* Solo

A 1

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

**For promotional
use only**

tang ok lij da, tang ku - cy - de jes ok lij.

ang ok lij da, tang ku - cy - de jes ok lij.

Vierahil veriähyzil vierdynnyh

-I have drifted to doors of strangers-

Karelian Lament

Tuomas Rounakari

Soprano solo

Alto solo *mf* Parlando rubato
Vie - ra - hil ve-ri-ä-hy-zil vier-dyn-nyh

Alto

Tenor *p* sempre

Bass *p* sempre

o_

S. solo

A solo 3 Y-len pit-kil pi-ha-sil piää-dyn - nyh seit-tse-mie sel-go - sie sou-de-le-mah

A

T

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only

Music Finland

S. solo

A solo

A

T

B

5 17 18

soi-tot - to-mie ve-ne-hy-sie ve-de - le-mäh Koi-do ou-toi kor-beh ko-di-ni ko-hot - telin

p a_

8 17 18

o_

8 17 18

o_

8 17 18

o_

S. solo

A solo

A

T

7 19 16

p Dolcissimo

o_ a_ a_ a

Pa-nin par-du-ot pa-ra-his pa-jo - sis tu-gi - puu-huot tu-hat-ta-sis tus-ka-sis

a_ a_ a_ a

19 16

8 19 16

o_ o_ o_ o_



S. solo

A solo

A

T

B

9 17 18 13

o_ a_ a o_ a_ a a

Vat-san polt-to-sis po-tok - ka-zet i-gä-vien il-da - zien it-ku-zis

a_ a a a a_ a a_ a

o_

o_

o_

o_

S. solo

A solo

A

T

11 19 16 16

a_ a_ o_ a_ a_ a

Per-tin - ot-tsah o-soit-te-lin tsog-la - set Kyn-nys - puu-huot kyl-lä-siskyy-ne-ly-sis.

a_ a a a a_ a a_ a

o_

o_

o_

o_



S. solo

A solo

13 14

A

T

B

13 14

Jo - ga päi - vä - sen piä - tök - sis huo - lis - ko - ni hui - kut - te - lin

a_ a a_ a

a_ a a_ a

a_ a a_ a

o_

o_

Ritardando

S. solo

A solo

15 12

A

T

15 12

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

For promotional
use only

Ca. 2min 30 sec

Lõikuslaul

- Reaping song -

Setu Folk Song

 = 280

Tuomas Rounakari

Soprano

Alto

Tenor

Bass



S

A

T



THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only

Music Finland

6

S lo - o le - lo - le - lo, Sōudkō ks nu kul' - la sōr-mō - kō - sō, le - lo - o le - lo - le - lo, le - lo -
Tutti

A le - lo - o le - lo - le - lo, Sōudkō ks nu kul' - la sōr-mō - kō - sō, le - lo - o le - lo - le - lo,
Tutti

T le - lo - o le - lo - le - lo, Sōudkō ks nu kul' - la sōr-mō - kō - sō, le - lo - o le - lo - le - lo, o -
B

Solo

9

Tutti

S lo - o le - lo - le - lo pää-vä _ kslätt ma - ri ma - da - la - he,
Tutti

A f Solo pää-vä _ kslätt ma - ri ma - da - la - he, le - lo - o le - lo - le - lo pää-vä _ kslätt ma - ri ma - da - la - he,
Tutti

T le - lo _ le - lo - le - lo pää-vä _ kslätt ma - ri ma - da - la - he,
Tutti

B Solo le - lo - le - lo pää-vä _ kslätt ma - ri ma - da - la - he,

f

f

f

f

12

S le - lo - o le-lo - le-lo lo - o le-lo - le-lo,
 A le - lo - o le-lo - le-lo Lin-nu _ks lätt li-gi õ-da - gu-ta, le - lo - o le-lo - le-lo,
 T le - lo - o le-lo - le-lo o_
 B le - lo - o le-lo - le-lo e_

mf Solo Tutti

15

S Limu _kslätt li-gi õ-da-güta, le - lo - o le - lo - le - lo, le - lo_ lo_ o,
 A Limu _kslätt li-gi õ-da-güta, le - lo - o le - lo - le - lo, le - lo_ lo_ o,
 T Tutti
 B Limu _kslätt li-gi õ-da-güta, le - lo - o le - lo - le - lo, le - lo_ le - - - lo,
 le - lo - le - lo - le - lo, le - lo_ le - - - lo, le - lo_ le - - - lo,

f *mf* *f* *sfz*
f *f* *sfz*
f Tutti *mf*
f *f* *sfz*



19

S

A

T

B

mf

lo - o le-lo - le-lo, Kuna_ksviil põi-ma pi-kä põl-lu,

mf

Solo Tutti

Kuna_ksviil põi-ma pi-kä põl-lu, le - lo - o le-lo - le-lo, Kuna_ksviil põi-ma pi-kä põl-lu,

22

S

A

T

p

le-lo-le-lo,

p

le-lo-le-lo,

a2

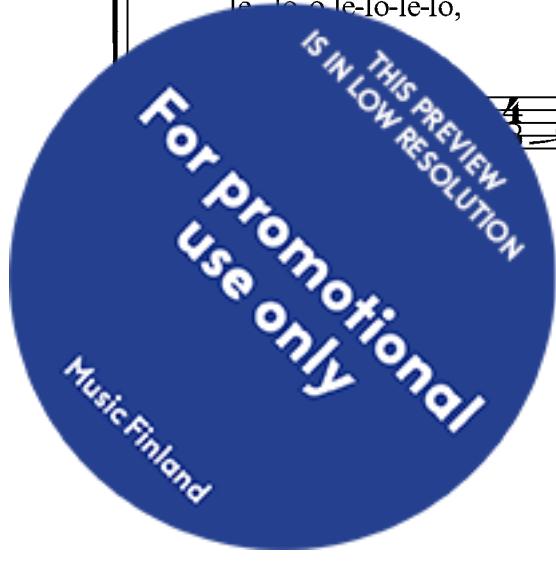
Tutti

le - lo - o le-lo - le-lo, le_ lo-o le-lo-le-lo,

Tutti

Solo

Panõ_ksmi kok-ko suu-rõ pa-la, le - lo - o le-lo - le-lo,



Solo

mf

26 S A T B

kok-ko suu-rõ pa-la, le - lo - o le-lo-le-lo, Rü-gä_ks

kok-ko suu-rõ pa-la, le - lo - o le-lo-le-lo, pi-ke_mp

Solo *p* Tutti

om pil - li - ruu - gu,

p Tutti

pil - li - ruu - gu,

mf Tutti *f*

29 S A T

kö-vömp kas-tõ-hai-na. SeHe_ksom rühk-nü rüä nur-mõ, lelo - o lelo-lelo,

mf Tutti *f*

om kas-tõ-hai-na. SeHe_ksom rühk-nü rüä nur-mõ, lelo - o lelo-lelo,

mf *f*

T kõr-si_ks nur - - - - - mõ,

mõ,



32 *mf*

S: sel vin - nünü, sel le ks om vi li vin - nü - nü,

A: vi li vin - nünü, sel le ks om vi li vin - nü - nü,

T: om le - lo -

B: le ks le - lo - o

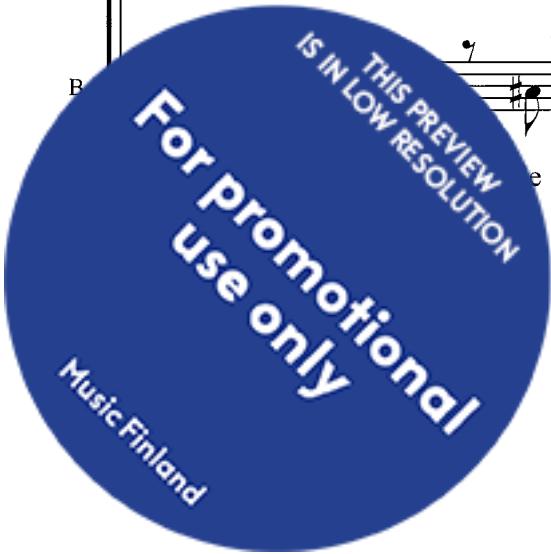
35

S: le - lo - o le-lo - le-lo, le -

A: le - lo - o le-lo - le-lo, lo le -

T: ole lo - lo - le -

B: le - lo - e lo - le -



Poco a poco tempestoso sinistra al fine

38 *f*

S: lo - o le O-lō_isiinkünd-nü o-r'a - lat-sō,

A: *f* O-lō_isiinkünd-nü o-r'a - lat-sō, le-lo - o le-lo-le-lo, O-lō_isiinkünd-nü o - r'a - lat-sō,

T: *f* le_ lo_ O-lō_isiinkünd-nü o-r'a - lat-sō,

B: le_ lo_ siin künd - nü

41

S: le - lo - o le-lo-le-lo, lo - o le-lo - le-lo,

A: le - lo - o le-lo-le-lo, a-trā_kssiin kand-nu ka-r'a - lat - sō, le - lo - o le-lo - le-lo,

T: le - lo - o le-lo-le-lo,

B: *THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION*

For promotional
use only

Music Finland

44

S

a tra _kssiinkandnu ka-r'a - lat-sõ, le-lo - o le-lo-lelo, ii

A

T

B

a tra _kssiinkandnu ka-r'a - lat-sõ, le-lo - o le-lo-lelo,

a tra _kssiinkandnu ka-r'a - lat-sõ, le-lo - o le-lo-lelo, Ommõ_kssiin künd-nü u-ma vel' - lo,

a tra _kssiinkandnu ka-r'a - lat-sõ, le-lo - o le-lo-lelo, Ommõ_ks siin künd-nü u-ma vel' - lo,

47

S

ii Om̄mõ_kssiin künd-nü u-ma vel' - lo, le - lo - o le-lo-lelo,

A

T

B

Ommõ_kssiin künd-nü u-ma vel' - lo, le - lo - o le-lo-lelo,

le - lo - o le-lo - le-lo, Om̄mõ_kssiin künd-nü u-ma vel' - lo, le - lo - o le-lo-lelo,

le - lo - o le-lo - le-lo, Om̄mõ_kssiin künd-nü u-ma vel' - lo, le - lo - o le-lo-lelo,

50

Soprano (S) vocal line:

lo - - - o le-lo-le-lo, a-tra_ks siinkand-nu kaa-bukand-ja,

Alto (A) vocal line:

at-ra_kssiinkand-nu kaa-bukand-ja, le-lo-o le-lo-le-lo, a-tra_ks siinkand-nu kaa-bukand-ja,

Tenor (T) vocal line:

$\frac{8}{8}$ a-tra_ks siinkand-nu kaa-bukand-ja,

Bass (B) vocal line:

$\frac{8}{8}$ a-tra_ks siinkand-nu kaa-bukand-ja,

53

Soprano (S) vocal line:

le - lo - o le-lo-le-lo, le_ lo_ le - lo - le-lo,

Alto (A) vocal line:

le - lo - o le-lo-le-lo, Vel'lo_ksmeil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

Tenor (T) vocal line:

$\frac{8}{8}$ le - lo - o le-lo-le-lo, Vel'lo_ksmeil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

Bass (B) vocal line:

$\frac{8}{8}$ le - lo - le-lo,

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only

56

S

Vel'-lo_ks meil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

A

T

B

Vel'-lo_ks meil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

Vel'-lo_ks meil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

Vel'-lo_ks meil kün - ni kü-bä - räl - dä, le - lo - o le - lo - le-lo,

58

S

kaa - bul-da. *sfz* oo ee_

A

T

B

ni_ kaa - - - bul-da. bul-da. oo ee_

ni_ kan_ tä_



Kyz'y Cidalod Kyrdzatek

- How can you stand it without singing -

Udmurtian Folksong

Tuomas Rounakari

$\text{♪} = 210$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

To-lon noj ad - dzi mon to-ne aj-gaj, To-lon noj ad-dzi mon to - ne aj - gaj,
To - - - lon noj ad - dzi mon to - ne aj - gaj,

S

A

T

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

For promotional
use only

Music Finland

mon to-ne aj - gaj. Tun - ne nos ad-dzi mon to - ne aj - gaj.
nos ad - dzi mon to - ne aj - gaj.

mon to-ne aj, Tun - ne nos ad-dzi mon to - ne aj - gaj.
nos ad - dzi mon to - ne aj - gaj.

9

S U-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj - gaj, u-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj,

A U-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj - gaj, U-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj - gaj,

T U-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj - gaj, U-no ben ka - lyk pus-ky-s'en aj - gaj,
8 U - - - no ben ka - lyk pus - - - ky - s'en aj - gaj,

B U - - - no ben ka - lyk pus - - - ky - s'en aj - gaj,

Crescendo ...

13

S mu - so ben ad-dzi mon to-ne aj, mu - so ben ad-dzi mon to - ne aj - gaj.

A mu - so ben ad-dzi mon to-ne aj - gaj. mu - so ben ad-dzi mon to - ne aj - gaj.

T mu - so ben ad-dzi mon to-ne aj, mu - so ben ad-dzi mon to - ne aj - gaj.
8 so ben ad - dzi mon to - ne aj - gaj.

ben ad - dzi mon to - ne aj - gaj.

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only

17

Soprano (S) vocal line with lyrics: Ul-mo - pu bak-ca-je py-rem no be - re, ul-mo-pu bak-ca-je py-rem no be - re,

Alto (A) vocal line: Ul-mo - pu bak-ca-je py-rem no be - re, ul-mo-pu bak-ca-je py-rem no be - re,

Tenor (T) vocal line: Ul-mo - pu bak-ca-je py-rem no be - re,
 Ul - - - mo - pu bak-ca-je py - - - rem no be - re,

Bass (B) vocal line: Ul - - - mo - pu bak-ca-je py - - - rem no be - re,

f

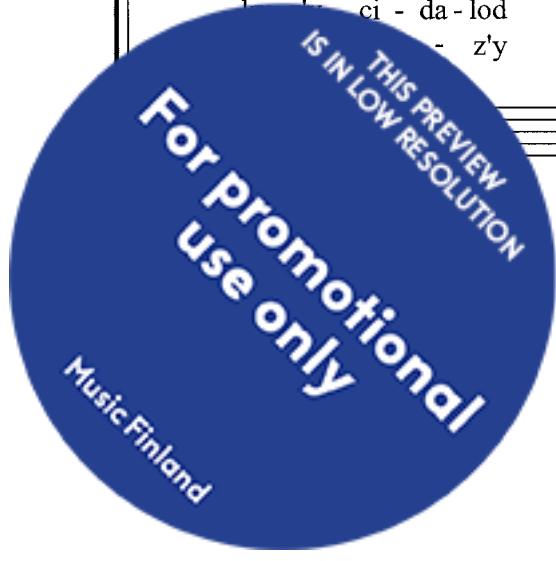
21

Soprano (S) vocal line with lyrics: ky-z'y ci - da - lod s'i-jy-tek aj, ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj.,

Alto (A) vocal line: ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj., ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj.,

Tenor (T) vocal line: ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj., ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj.,

Bass (B) vocal line: ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj., ky - z'y ci - da - lod s'i - jy - tek aj - gaj.,



25

Solo

p

S: aj - gaj.

A: aj - gaj. aj - gaj.

T: aj - gaj. aj - gaj.

B: *f* Solo - in the style of yoik *mf*

aj - gaj. hey - ja haj - ja hey la -

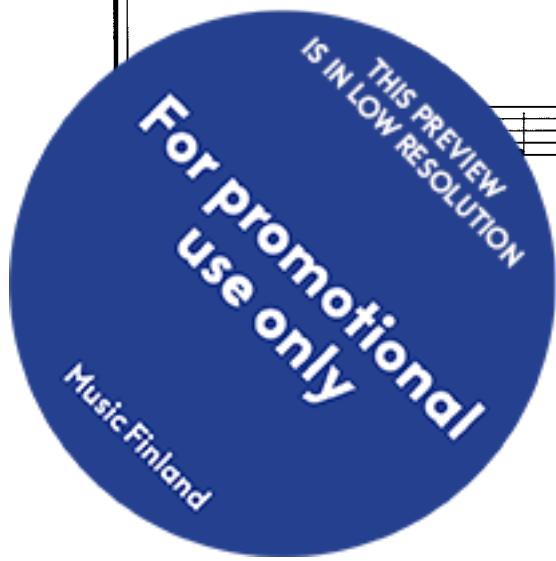
28

S: lyk-tym no be-re, ti tu - gan do - re lyk - tym no be, ky - z'y ci-da - lod

A:

T:

- ja hej - je lo - o laj - ja - a haj - ja hey la -



32

S kyr-dza-tek aj, ky - z'y ci - da - lod kyr-dza-tek aj - gaj_

A

T aj - gaj.

B

 haj - ja hej - je lo_

 lo_ o haj - ja hej - je lo - o

36 f Tutti

S Dzu-zyt ben gu-rez' pu-den no s'u-res, dzu-zyt ben gu - rez' pu-den no s'u - res,

A aj - gaj. aj - gaj. aj - gaj. pu-den no s'u - res,

T Dzu-zyt ben gu-rez' pu-den no s'u-res, dzu-zyt ben gu - rez' pu-den no s'u - res,

a - lo_ o haj - ja hej - je lo - o laj - ja,



40

S cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj, cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj - gaj.

A cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj - gaj. cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj - gaj.

T cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj - gaj. cik pod vol'-ton - tem luy-sol ke aj - gaj.

B haj - ja hey la - lo_ o haj - ja hej - je lo - o laj - ja,

44

S Pok-ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom, pok - ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom,

A Pok-ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom, pok - ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom,

T Pok-ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom, pok - ci-my py-rys' val-ce u-lis'-kom,

B - lo_ o haj - ja hej - je lo - o laj - ja,



48

S cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj, cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj - gaj,

A cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj - gaj, cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj - gaj,

T cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj - gaj, cik l'u-kis'-kon-tem luy-sol ke aj - gaj,

B haj - ja hey la - lo_ o haj - ja hej - je lo - o laj - ja,

ritardando...

52 *p* *pp* Sotto Voce

S cik l'u - kis' - kon - tem luy - sol ke aj, aj - gaj.

A cik l'u - kis' - kon - tem luy - sol ke aj, aj - gaj.

T cik l'u - kis' - kon - tem luy - sol ke aj, aj - gaj.

o laj - ja, aj, aj - gaj.

2 min.

